

Emblema 19



Motes

"Aut Caesar aut nihil."

O César o nada.

- **Traducido por:** Nosotros.
- **Ubicación:** Al final de la glosa
- **Observación:** Al final de la glosa aparece, dedicado a César Borgia (personaje al cual va referido el emblema) un epitafio en latín de dos versos (sin atribución de autoría) que contiene el mote en cuestión, aunque con el orden de los términos invertido (en vez de "aut Caesar aut nihil" aparece "aut nihil aut Caesar"). Reza como sigue: Borgia Caesar eram, factis et nomine Caesar; / aut nihil aut Caesar dixit: utrunque fuit. La traducción es la siguiente: Yo era César Borgia, César por hechos y por nombre; / o nada o César, dijo: una y otra cosa fue.

- Fuente del mote:

1. "1,34,4." de la obra De bello Gallico **Texto exacto:** sibi autem mirum videri, quid in sua Gallia, quam bello vicisset, aut Caesari aut omnino p. R. negot **Intermediarios:**

Glosa

La divisa de César Borgia sólo tenía un mote, 'Aut Caesar, aut nihil', con el que daba a entender que o deseaba morir pronto o realizar empresas dignas de memoria como Julio César. El autor añade a su divisa otras figuras con las que incide en esa idea. César Borgia murió en Navarra, donde le escribieron un epitafio en el que se hacía referencia a su mote.

Picturas

- **Motivo:** La efígie de Julio César, vestida con atuendo militar y coronada de laurel, eleva con su mano derecha un pequeño globo terráqueo en tanto sostiene con la izquierda un rótulo o filacteria relleno con la letra "O".
- **Significado:** Es divisa de César Borgia, Duque de Valentines, quien deseaba morir prontamente o emprender alguna acción de eterna memoria, imitando las atrevidas empresas de Julio César. Con la imagen de César armado, coronado y con el orbe terráqueo en la mano se significa la monarquía de aquel emperador; en cuanto a la letra "O", es un signo que de por sí mismo no significa nada, pero que acompañado de otros, en un texto, sí posee algún sentido; de este modo se significa la manera absurda y descuidada con que el duque fue asesinado

en tierras de Navarra.

- **Observación:**
- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Empresa, Muerte
- **Onomásticas:** César Borgia, duque de Valentines, Julio César, Navarra
- **Onomásticas:** Atuendo militar (Humano, Objetos), Corona de laurel (Humano, Insignia / Recompens), Filacteria (Humano, Objetos), Globo terráqueo (Macrocosmos, Orbe), Julio César (Humano, P. Históricos), Letra 'O' (Humano, Herramientas)

Páginas digitalizadas

DEVISAS HEROICAS
POR VN BIEN MEREcido
CON VIRTVD:



*Al contrario de la otra arriba si yo quisiessse hazer Deu-
sa de vn buen, attreuido y cuerdo Capitan, que el mesmo desi-
uiesse negociado todo, haziendose de su propria virtud y pro-
uidencia como harros de nuestros tiempos: yo querria pintar
tres o quatro cauallos que corriesse en alguna joya, entre los-
quales anduiesse vno solo adelante y los otros aguinados con
dos pases con estas palabr.is. SOLVS PROMERITVS.
Seguiendo la manera de los antiguos Romanos quando cor-
rian dentro del Circo, y los Florentinos el dia de su fiesta grã-
de de San Iuan Baptista alrededor de la ciudad de Floren-
cia con cauallos.*

El

Y MORALES.
EL ILLVSTRISSIMO SENOR
CAESAR BORGIA.

245



*El Señor Casar Borgia, Duque de Valentines, querien-
do dar a entender al mundo, quel tenia gran desseo de morir
muy presto o de hazer alguna cosa diña de eterna memoria,
imitando las empresas atreuidas de Iulio Casar, solia dezir
desta manera: AVT CAESAR, AVT NIHIL, sin o-
tra Devisa: por donde me parecio muy bien hazer pintar vn
hombre armado teniendo con vna mano vn globo, para signi-
ficar la monarchia de Casar, y con la otra vn rerulo lleno
de o o o, lasquales letras assi solas no significan nada, co-
mo al contrario significan algo acompañadas de otras en cue-
to. Pero esto fue lo mejor que se le lastimado hombre, ligero de-*

II 3

246 DEVISAS HEROICAS
*tendimiento y sin consejo hallose al fin final nihil muy de ve-
 ras como el tenia pronosticado, porque mataronle en tierra
 de Nauarra, donde le fue hecho semejante Epitaphio,
 Borgia Caesar eram, factis & nomine Caesar,
 Aut nihil, aut Caesar dixit: verumque fuit.*

LA ILLVSTRISSIMA SEÑORA
 BONA DE SAVOYA.



*La Señora Bona de Sauoya madre de Iuan Galea-
 go, Duque de Milan, siendoviuda, mando hazer vna Deni-
 sa en su moneda de testones vn Fenix en medio del fuego cō
 estas palabras, SOLA FACTA SOLVM DEVM SE-
 QVOR. Queriendo dezir, que ansi como no ay mas de vn Fe-*

nix

Y MORALES.

247

*nis en el mundo, desta manera auiendo quedado sola, no que-
 ria amar sinon el solo Dios, para viuir perpetuamente.*

RENATO REY DE SICILIA.



*Renato Rey de Sicilia, desseando dar a entēder quel espe-
 raia de ser aun mas grande Señor dello que era y llegar poco
 a poco al cabo de sus negocios, mēdo hazer vna Denisa de vn
 buey con sus armas y denisa al cuello y estas palabras: PAS
 A PAS. Queriendo significar que aunque el buey camina
 despacio, no por esso dexa a cabo de tiempo de llegar muy lexos.*

UN

